



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



METZ
Ville UNESCO Musique
Membre du réseau
des villes créatives

VISIT ME TZ

2021

**CITYTRIPS,
AUSFLÜGE**

UND BESICHTIGUNGEN FÜR GRUPPEN
METZ MÉTROPOLE UND DIE REGION

INSPIRE ME
TZ

ANFAHRT

ECKDATEN

230 000

Einwohner (Gemeindeverband Metz Métropole)

895 465

geschäftliche Übernachtungen (Metz Métropole, 2019)

304 000

Besucher des Centre Pompidou-Metz (2019)

52 m²

Grünfläche pro Einwohner

+ 80 km

Fahrradwege

3 Sterne

im grünen Michelin Reiseführer

Metz gehört zu den

20 Reisezielen, die man 2020 gesehen haben muss

Weihnachtsmärkte von Metz auf dem

7. Platz im Wettbewerb um die Best Christmas Markets in Europe 2020



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture



METZ Ville UNESCO Musique Membre du réseau des villes créatives



PLAN DER BUSPARKPLÄTZE

Download in Ihrem Gruppenbereich unter:

www.tourisme-metz.com/fr/plan-et-stationnement-de-bus.html

ART & TECH FEIERT DAS 800-JÄHRIGE BESTEHEN DER KATHEDRALE!

Seit der galloromanischen Zeit entwickelte sich Metz zu einem Mosaik der Farben, Stile und Materialien. Zutiefst romanisch mit deutschen Einflüssen: Metz ist einzigartig!

Metz bietet ein Lehrbuch der Stile, eine Forschungsstätte der Architektur: Gallo-romanische Thermen am Museum de la Cour d'Or, Spuren des Mittelalters und der Renaissance an der Place Saint-Louis und dem Sainte-Croix-Hügel, die französischen Plätze aus dem 18. Jahrhundert, das wilhelminische Impérial-Viertel, Aufkommen der ultramodernen Architektur mit dem Centre Pompidou-Metz und die Entstehung des Amphitheater-Viertels, das die Handschrift illustrierter Namen trägt: Shigeru Ban und Jean de Gastines, Nicolas Michelin, Jean-Paul Viguier, Jean-Michel Wilmotte, Christian de Portzamparc, Philippe Starck...

Das Zentrum urbaner Ökologie Metz am Zusammenfluss von Mosel und Seille kann leicht zu Fuß oder mit dem Fahrrad erkundet werden...

- ▶ Fremdenverkehrsort,
- ▶ 3 Sterne im grünen Michelin Reiseführer,
- ▶ Grand Prix Frankreichs für Begrünung und Beleuchtung,
- ▶ Kunst- und Geschichtsstadt,
- ▶ Kreative UNESCO-Stadt der Musik.

Außerdem verfügt Metz über ein gastronomisches Highlight mit den „Tables de Rabelais“, von AOC Mosel-Weinen über die süße Versuchung Paris-Metz bis hin zu Mirabellentartes und -bränden...

Carol und ihr Team stehen für Sie bereit, um Ihnen ein Programm nach Maß zu erstellen.

Ihre Vorteile:

▶ Ein einziger Ansprechpartner, der Ihnen an fünf Wochentagen mit persönlicher Beratung zur Verfügung steht

▶ Keine Bearbeitungsgebühren und innerhalb von 7 Tagen vorliegende Angebote

▶ Ein Team von diplomierten Guides, die ihr Engagement in vielen Sprachen vermitteln

Wenn es schnell gehen soll, senden Sie direkt eine E-Mail an:

reservation@inspire-metz.com



▲ Lichtkunst Constellations auf der Fassade der Kathedrale Saint-Étienne.



▲ Centre Pompidou-Metz.

GROBEVENTS:

Das Centre Pompidou-Metz präsentiert 6 neue bahnbrechende Ausstellungen (darunter insbesondere ab dem 21.11.2020 die Ausstellung "Chagall. Überbringer des Lichts"), und lädt Sie im Frühjahr zu einem Jubiläumswochenende ein.

Die deutsch-französische Woche "Metz est wunderbar", die Festwochen Constellations de Metz, das Mirabellenfest, die Moselle Open, der Marathon Metz Mirabelle, Weihnachts- und Nikolausmärkte, Kunstwege, Vorstellungen, Ausstellungen, Konzerte in der Cité Musicale oder dem Opéra-Théâtre,...

Unsere Tipps und den Veranstaltungskalender finden Sie unter tourisme-metz.com

METZ MÉTROPOLE

AUSFLÜGE UND CITY TRIPS

IHR ANSPRECHPARTNER

Empfangsservice

Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

Fax: +33 (0)3 87 36 59 43

reservationsinspire-metz.com

INCENTIVE UND KLEINGRUPPEN (AUF BASIS VON 10 PERSONEN)

#1 METZ IN DER ZEIT DER KIRCHENFENSTER



▼ **Vormittag:** Führung mit Erklärung der prachtvollen Kirchenfenster der Kathedrale Saint-Étienne und der von Jean Cocteau gestalteten Fenster in der Kirche Saint-Maximin. Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).

▼ **Nachmittag:** Erkundungsbesuch der Ateliers Salmon, Kirchenfenster - Glasermeister - Kunstverglasung (in Lorry-lès-Metz).

▼ **Tipp:** Workshop "Herstellung eines Deko-Objekts" (3 Stunden), Besuch im Museum für Emaille und Kunstverglasung (Musée Émaux et Verres d'Art) in Montigny-lès-Metz oder Besuch der Chagall-Ausstellung im Centre Pompidou-Metz (bis zum 15. März 2021).

Im Preis inbegriffen:

- Stadtführung (2 Stunden)
- Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive)
- Besuch der Ateliers Salmon

ab **54€**/Pers.
Tagesausflug

#2 GASTRONOMIE UND KULTUR



▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne und der Stadt oder geführte Besichtigung des wilhelminischen Impérial-Viertels. Imbisspause mit regionalen Spezialitäten in der Markthalle.

▼ **Nachmittag:** Besuch und Verkostung von selbstgebrautem Bier in einem Brauhaus oder Verkostung von lothringischen Brantweinspezialitäten in der Markthalle.

▼ **Tipp:** Ungeführter Besuch des Centre Pompidou-Metz, Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn, Besuch des Museums La Cour d'Or, Besichtigung der zeitgenössischen Kunst im FRAC oder Schiffsausflug auf dem Plan d'eau...

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung der Stadt
- Mittagessen regionaler Spezialitäten in der Markthalle (Getränke inklusive)
- Besuch einer Brauerei oder einer Brennerei mit Verkostung

ab **37€**/Pers.
MINIGRUPPE

#3 EIN SOMMER IN METZ MÉTROPOLE



TAG 1

▼ Freier Spaziergang nach Lust und Laune durch die Parks und Gartenanlagen von Metz oder Porte des Allemands oder Plan d'eau (See) oder freier Besuch der Maison Verlaine. Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen). Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2

▼ **Vormittag:** Geführter Stadtrundgang zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder Rundfahrt in der Touristen-Bimmelbahn. Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle (z. B. Quiche Lorraine, Wurstaufschnitt, Käse und Moselwein).

▼ **Nachmittag:** Ausflug auf dem Schiff mit Solarantrieb auf dem Plan d'eau. Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen). Abendspaziergang durch die Stadt (digitaler Weg, tanzende Springbrunnen usw.). Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

▼ **Tipp:** Ungeführter Besuch des Museums La Cour d'Or oder ungeführte Besichtigung der zeitgenössischen Kunst im FRAC...

TAG 3

▼ **Vormittag:** Ungeführter Besuch des Centre Pompidou-Metz (Eintrittskarten inklusive). Mittagessen individuell.

▼ **Tipp:** Entdeckungstour in die Umgebung: Robert-Schuman-Haus, Museum zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung in Gravelotte, Obstgärten von Laquenexy, Fort Hackenberg, Parc Simon, Mühle in Buding usw.

Im Preis inbegriffen:

- Geführter Stadtrundgang oder Rundfahrt mit Erklärungen in der Touristen-Bimmelbahn.
- Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle
- Abendessen in Traditionsrestaurants (3-Gänge-Menü inklusive, Getränke nicht inbegriffen).
- 2 Übernachtungen in einem 3-Sterne-Hotel, auf der Grundlage eines Doppelzimmers mit Frühstück
- Schiffsausflug auf dem Plan d'eau
- Eintrittskarten für den freien Besuch des Centre Pompidou-Metz

3 Tage/2 Nächte
ab **209€**/Pers.
MINIGRUPPE SPEZIAL

PREISE

Nicht enthalten: öffentliche Verkehrsmittel, Getränke (wenn nicht anders angegeben), Einzelzimmerzuschlag, Aufenthaltsgebühr und Eintrittskarten für die Museen, die als Option aufgeführt werden.

Preise gelten von Montag bis Samstag. Preise für Sonn- und Feiertage auf Anfrage. Die Aufenthaltsgebühr wird vor Ort im Hotel gezahlt.

AUSFLÜGE UND CITY TRIPS (AB 15 PERSONEN)

#1 KUNST UND DESIGN



▼ **Vormittag:** Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne und der Stadt oder Besichtigung des wilhelminischen Impérial-Viertels oder Besichtigung der zeitgenössischen Kunst im FRAC. Mittagessen in einem Traditionsrestaurant

▼ **Nachmittag:** Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz* einschließlich Guide vor Ort und Eintrittskarten.

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung der Stadt
- Mittagessen (3-Gänge-Menü + Getränke inklusive)
- Geführte Besichtigung des Centre Pompidou-Metz einschließlich Eintrittskarten

ab **65€**/Pers.
Tagesausflug

#2 WEIHNACHTEN IN METZ



TAG 1

▼ **Nachmittag:** Geführte Besichtigung der Stadt oder des Museums de la Cour d'Or (Eintrittskarten nicht inbegriffen). Zeit zur freien Verfügung zum Bummeln über die Weihnachtsmärkte. Verkostung eines Glühweins auf dem Weihnachtsmarkt. Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive). Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2

▼ **Vormittag:** Fahrt auf dem Riesenrad (Änderungen vorbehalten). Mittagessen individuell.

▼ **Nachmittag:** Besuch der Weihnachtsmärkte.

▼ **Tipps:** Besuch des Centre Pompidou-Metz* (nicht inbegriffen)

Im Preis inbegriffen:

- Ein Guide für die geführte Besichtigung der Stadt oder des Museums de la Cour d'Or
- Verkostung eines Glühweins auf dem Weihnachtsmarkt
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung auf der Grundlage eines Doppelzimmers mit Frühstück
- Fahrt auf dem Riesenrad

2 Tage/1 Nacht
ab **99€**/Pers.

#3 METZ MÉTROPOLE



TAG 1

▼ **Vormittag:** Panoramatour durch die Stadt oder Besuch des Museums de la Cour d'Or. Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).

▼ **Nachmittag:** Führung durch das wilhelminische Impérial-Viertel oder Fahrt mit der Touristen-Bimmelbahn. Abendessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive). Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2

▼ **Vormittag:** Abfahrt mit Ihrem Bus in das Umland von Metz. Besuch des römischen Aquädukts in Jouy-aux-Arches, Besuch der Kirche von Sillegny (Spitzname: Sixtinische Kapelle der Seille). Mittagessen in einem Landgasthof (3-Gänge-Menü und Getränke inbegriffen).

▼ **Nachmittag:** Geführter Besuch des Robert-Schuman-Hauses in Scy-Chazelles oder des Museums zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung in Gravelotte (Museumseintritte inbegriffen) Besuch und Verkostung bei einem Winzer oder in der Mirabellenbrennerei in Vezon.

▼ **Tipps:** Schiffsausflug auf der Mosel, Besichtigung der zeitgenössischen Kunst im FRAC, Besuch des Centre Pompidou-Metz*...

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigungen der Stadt oder des Museums de la Cour d'Or
- Geführter Besuch des Umlandes von Metz
- Eintrittskarten für das Museum zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung oder zum Robert-Schuman-Haus
- Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtungen auf der Grundlage eines Doppelzimmers mit Frühstück in einem Mittelklassehotel

2 Tage/1 Nacht
ab **209€**/Pers.

*Das Centre Pompidou-Metz ist dienstags und am 1. Mai, FRAC montags geschlossen.



▲ Centre Pompidou-Metz.

FRAC Lorraine. ▼



METZ MÉTROPOLE UND DIE REGION

IHR ANSPRECHPARTNER

Empfangsservice

Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

Fax: +33 (0)3 87 36 59 43

reservation@inspire-metz.com

AUSFLÜGE UND CITY TRIPS (AB 15 PERSONEN)

#4 AUF DEN SPUREN DER GESCHICHTE



TAG 1

▼ **Vormittag:** Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels
Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü
und Getränke inklusive).

▼ **Nachmittag:** Besuch des Museums zum Krieg von 1870/71
und der Annektierung in Gravelotte Abendessen in einem
Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).
Übernachtung in einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2

▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung des Fort Hackenberg.
Mittagessen in einem Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü
und Getränke inklusive).

▼ **Nachmittag:** Geführte Besichtigung der Eisenerzminen
von Neufchef.

▼ **Tipps:** Besichtigung des Forts von Verny, Besichtigung des
Verlaine-Hauses, Besichtigung des Fort Goeben.

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Impérial-Viertels
- Besuch des Museums zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung
(Eintrittskarten inbegriffen)
- Geführte Besichtigungen des Fort Hackenberg und der
Eisenerzmine von Neufchef.
- Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung auf
der Grundlage eines
Doppelzimmers mit Frühstück in
einem Mittelklassehotel

2 Tage/1 Nacht
ab **189€**/Pers.

#5 METZ NANCY DOLCE VITA



TAG 1: Metz

▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne
und der Stadt oder Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels.

▼ **Nachmittag:** Abendessen in einem Traditionsrestaurant
(3-Gänge-Menü und Getränke inklusive). Übernachtung in
einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2: Nancy

▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung der Altstadt von Nancy oder
Entdeckungstour zur Art-Deco-Architektur. Mittagessen in einem
Traditionsrestaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Besichtigung von Metz
- Abendessen mit Getränken in Metz
- Übernachtung in Metz auf Grundlage
eines Doppelzimmers mit Frühstück in
einem Mittelklassehotel
- Geführte Besichtigung von Nancy
- Mittagessen mit Getränken in Nancy

2 Tage/1 Nacht
ab **145€**/Pers.

#6 METZ MÉTROPOLE IM ZENTRUM EUROPAS



TAG 1

▼ **Vormittag:** Geführte Stadtbesichtigung oder Rundfahrt in
der Touristen-Bimmelbahn. Mittagessen in einem Traditions-
restaurant (3-Gänge-Menü und Getränke inklusive).

▼ **Nachmittag:** Geführte Besichtigung des wilhelminischen
Impérial-Viertels oder geführte Besichtigung des Centre
Pompidou-Metz (Eintrittskarten nicht enthalten). Schiffsausflug
auf dem Plan d'eau. Abendessen in einem Traditionsrestaurant
(3-Gänge-Menü und Getränke inklusive). Übernachtung in
einem Mittelklassehotel (inklusive Frühstück).

TAG 2

▼ **Vormittag:** Abfahrt mit Ihrem Bus zur Stadt Luxemburg.
Geführte Besichtigung der Stadt Luxemburg. Mittagessen
(3-Gänge-Menü und Getränke inbegriffen).

▼ **Nachmittag:** Einkaufsbummel in der Stadt Luxemburg.

▼ **Tipps:** Besichtigung der modernen Kunst im MUDAM oder
Besuch eines Weinkellers mit Verkostung oder Ausflug auf der
luxemburgischen Mosel.

Im Preis inbegriffen:

- Geführte Stadtbesichtigung oder Rundfahrt mit Erklärungen in
der Touristen-Bimmelbahn
- Geführte Besichtigung des wilhelminischen Impérial-Viertels oder
des Centre Pompidou-Metz (Eintrittskarten nicht enthalten)
- Schiffsausflug auf dem Plan d'eau
- Geführte Besichtigung der Stadt Luxemburg
- Mittagessen (3-Gänge-Menü mit Getränken) in Metz und der
Stadt Luxemburg
- Abendessen (3-Gänge-Menü mit Getränken)
- Übernachtung auf
der Grundlage eines
Doppelzimmers mit Frühstück
in einem Mittelklassehotel

2 Tage/1 Nacht
ab **199€**/Pers.

QUATTROPOLE

LUXEMBOURG-METZ-SAARBRÜCKEN-TRIER

Sie wünschen Anregungen für einen
Aufenthalt im kleinen Grenzverkehr?
Wenden Sie sich an uns!

SEHENSWÜRDIGKEITEN IN METZ MÉTROPOLE

IHR ANSPRECHPARTNER

Empfangsservice

Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

Fax: +33 (0)3 87 36 59 43

reservationinspire-metz.com

CENTRE POMPIDOU-METZ

Kunst- und Kulturzentrum

Das Centre Pompidou-Metz lädt zur Entdeckung ein, es ist ein Ort der Betrachtung, der Reflexion, der Erkundung, der die Vielschichtigkeit des Ausdrucks moderner und zeitgenössischer Schaffenskraft vermittelt. Das Centre Pompidou-Metz bietet als Kulturzentrum Veranstaltungen über das ganze Jahr. Hier können Sie



■ Ausstellungen auf internationalem Niveau besuchen, die auf den wertvollen Sammlungen des Centre Pompidou - Nationalmuseum für moderne Kunst, und den Sammlungen von Museen, Galerien und Kunstsammlern der gesamten Welt beruhen. Malerei, Fotografie, Videokunst, Architektur und Design – alle kreativen Bereiche werden gezeigt.

■ Eine Vorstellung, ein Konzert oder einen Film sehen.

Vom 01.04. bis 31.10. montags, mittwochs und donnerstags: 10-18 Uhr, freitags, samstags und sonntags: 10-19 Uhr.

Vom 01.11. bis 31.03. montags und von mittwochs bis sonntags: 10-18 Uhr, dienstags und am 1. Mai geschlossen.

centrepompidou-metz.com

PAUL VERLAINE



Besuchen Sie das Geburtshaus des Dichters Paul Verlaine in der

2 rue Haute-Pierre in Metz.

Täglich geöffnet außer montags und feiertags vom 1. März bis 31. Dezember.

Besuch mit Erklärungen: 15.15 und 16.30 Uhr sowie nach Terminvereinbarung. Gruppenbesichtigung von 4-19 Personen.

Reservierung und Auskünfte:

Tel.: +33 (0)6 34 52 22 34 oder per E-Mail: admmaisondeverlaine@gmail.com

www.amis-verlaine.net



ROBERT SCHUMAN-HAUS



8-12 rue Robert Schuman 57160 SCY-CHAZELLES

Tel.: +33 (0)3 87 35 01 40

Von dienstags bis sonntags geöffnet – montags und am 01.05. geschlossen.

maison-robert-schuman@moselle.fr

www.maison-robert-schuman.eu

DIE SCHÄTZE DES MUSEUMS LA COUR D'OR

Das Museum La Cour d'Or zeigt den Reichtum des Kulturerbes von Metz. Hier sind die Funde der galloromanisch Thermalbäder, der berühmte Kornspeicher von Chèvremont und ein wunderbarer Komplex restaurierter mittelalterlicher Architektur, der Lettner von Saint-Pierre-aux-Nonnains, sehenswerte gotische Holzdecken mit Malereien sowie eine Abteilung für die bildenden Künste zu finden. Täglich geöffnet außer dienstags.



Geführte Besichtigungen des Museums La Cour d'Or werden von der Agentur Inspire Metz je nach Ihrer Reiseplanung angeboten. Informationen erhalten Sie bei unserem Empfangsservice.

musee.metzmetropole.fr

FORT GOEBEN

Fort von Metz-Goeben
Rue du Fort-de-Queuleu
Allée Jean-Burger
57070 Metz

Geführte Gruppenbesichtigungen nach Terminvereinbarung.

Tel.: +33 (0)6 95 67 42 80

fort.metz.queuleu@gmail.com

www.fort-queuleu.com



FRAC LORRAINE

1bis rue des Trinitaires
57000 Metz

Tel.: +33 (0)3 87 74 20 02

Di. bis Fr. von 14 bis 18 Uhr,
Sa. und So. von 11 bis 19 Uhr
geöffnet.

Eintritt frei.

www.fracloorraine.org



OBSTGÄRTEN VON LAQUENEXY

4 rue Bourger et Perrin
57530 Laquenexy

Tel.: +33 (0)3 87 35 01 00

jardins-fruitiers@moselle.fr

www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com

jardinsfruitiersdelaquenexy.com

Mittwochs bis sonntags von
10.00 bis 18.00 Uhr geöffnet.





CATHÉDRALE
SAINT-ÉTIENNE
DE METZ **800 ANS**

800 JAHRE LICHTKUNST, KONZERTE, AUSSTELLUNGEN, VORTRÄGE, BESICHTIGUNGEN...

Von November 2019 bis Pfingsten 2021 werden mit dem 800. Jubiläum dieser Kathedrale die großen Namen der Erbauer und Künstler geehrt, die zu ihrem Ansehen beigetragen haben. Zahlreiche Veranstaltungen werden im Gebäude selbst, aber auch auf dem gesamten Gelände stattfinden und laden dazu ein, dieses Wahrzeichen der Stadt kennen zu lernen oder wieder zu entdecken. Die Agentur Inspire Metz - Fremdenverkehrsamt bietet City-Trips, bei denen der Besucher nichts von den Feierlichkeiten verpasst, oder Themenführungen für Klein und Groß, Pilger, Besucher oder Kunstfreunde, rund um die Kathedrale Saint-Étienne und die Sakralbauten der Metropole.

RUNDGÄNGE IM RAHMEN DER 800 JAHR-FEIER DER KATHEDRALE SAINT-ÉTIENNE

- 1 Kathedrale – Kirche Saint-Clément
- 2 Kathedrale – Basilika Saint-Vincent
- 3 Kathedrale – Temple Neuf
- 4 Kathedrale – Saint-Pierre-aux-Nonnains
- 5 Kathedrale – Kirche Saint-Martin
- 6 Kathedrale – Kirche Notre-Dame
- 7 Kathedrale – Kirche Saint-Maximin
- 8 Kathedrale – Kirche Saint-Eucaire
- 9 Kathedrale – Kirche Sainte-Ségolène
- 10 Kirche Sainte-Thérèse: eine Kathedrale aus Beton
- 11 Kirche Saint-Joseph, Montigny-lès-Metz

Dauer: **1,5**
bis **2 Std.**



Neue Einblicke in verschiedene Themenbereiche werden Ihnen angeboten: Moderne und zeitgenössische Glasmalereien, Die Erbauer der Kathedrale, ungewöhnliche Kathedrale, Wandgemälde - Inschriften und Gräber... wenden Sie sich an uns!

PREISE 2021

FÜHRUNG IN FRANZÖSISCHER SPRACHE				
	1,5 Std.	2Std.	3 Std.	Weitere Stunde
Wochentags	89€	100€	144€	44€
Sonn- und feiertags, abends		149€	209€	68€

Feiertage 2021: 01.01., 02.04., 05.04., 01.05., 08.05., 13.05., 24.05., 14.07., 15.08., 01.11., 11.11., 25.12., 26.12

METZ - CITY TOUR



▼ Wichtige galloromanische Stadt, Hauptstadt des merowingischen Königreichs Austrasien, Wiege der karolingischen Könige, prachtvolle mittelalterliche Stadt, Hauptstadt der Provinz der drei Bistümer... Metz bietet außergewöhnliche architektonische Ansichten und Bauwerke. Von der Kathedrale Saint-Étienne über die Place de la Comédie zum Viertel der alten Zitadelle begegnet der Besucher Zeitzeugen einer ruhmreichen Vergangenheit und Highlights des Städtebaus und der zeitgenössischen Kunst.

▼ Mit Ihrem Bus geht es weiter bis zum wilhelminischen Impérial-Viertel und dem Vorplatz des Centre Pompidou-Metz.

Dauer: **1,5**
oder **2Std.**



DIE LATERNE DES LIEBEN GOTTES



▼ Die zwischen 1220 und 1520 errichtete Kathedrale Saint-Étienne überragt die Stadt und bietet dem Betrachter kunstvolle Glasfenster, die seit dem 13. bis ins 20. Jahrhundert von den renommiertesten Künstlern (darunter Chagall) erschaffen wurde. Das Schmuckstück der gotischen Kunst beugt sein 800-jähriges Bestehen noch bis Pfingsten 2021. Nicht verpassen!

Besonderheit: Eines der höchsten Kirchenschiffe in Frankreich.

Alternative: Die groteske Seite der Kathedrale: Wasserspeier, fantastische Wesen, Monster aus Fabelwelten, die an frühere, von Aberglauben geprägte Zeiten erinnern.

Dauer: **1 Std.**



VON DER LATERNE DES LIEBEN GOTTES ZUM BAHNHOF GARE IMPERIALE

Ein zweistündiger Stadtrundgang von der Kathedrale Saint-Étienne zum Centre Pompidou-Metz, der zum Place Saint-Louis und dem wilhelminischen Impérial-Viertel führt. Die unterschiedlichsten Baustile!

Dauer: **2 Std.**



FÜHRUNG IN ANDERER SPRACHE				
	1,5 Std.	2Std.	3 Std.	Weitere Stunde
Wochentags	104€	124€	169€	54€
Sonn- und feiertags, abends		174€	265€	84€

METZ MÉTROPOLE

ARCHITEKTUR UND KNOW-HOW

IHR ANSPRECHPARTNER
Empfangsservice
 Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservationseinspire-metz.com

WILHELMINISCHES IMPÉRIAL-VIERTEL



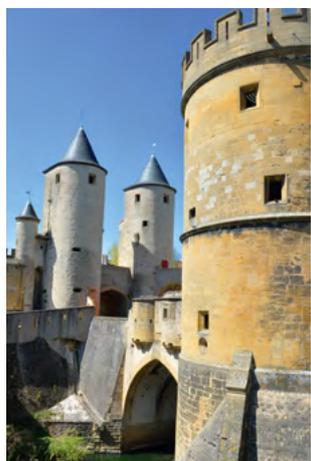
Das Impérial-Viertel im wilhelminischen Stil, eine sehenswerte Veranschaulichung deutschen Städtebaus gegen Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts, bietet eine Synthese historischer Epochen und Stile der Moderne: Neoromanik, Neugotik, Neorenaissance und Jugendstil. Der Bahnhof als Herzstück dieses Viertels, der von Internetbenutzern 2017 und 2018 zum „schönsten Bahnhof Frankreichs“ gewählt wurde, überrascht durch seine Größe (300 m Länge) und den neoromanischen Stil.

Dauer: **1,5**
oder **2 Std.**



OUTRE-SEILLE UND PORTE DES ALLEMANDS

Ein Besuch mit Erklärungen des Viertels Outre-Seille und seinen mittelalterlichen Kirchen Saint-Eucaire und Saint-Maximin mit den sehenswerten, von Jean Cocteau entworfenen Fenstern. Die Porte des Allemands (13. - 16. Jh.) ist ein in Frankreich einzigartiges Beispiel einer befestigten Brücke und bildet den letzten noch erhaltenen Teil der 18 Tore, aus denen die mittelalterliche Befestigung von Metz bestand. Wie eine echte Miniaturburg steht dieses Wahrzeichen über der Stadt als Veranschaulichung der Verteidigungsarchitektur von Metz und bietet unerwartete Aussichtspunkte über die Seille und die Gärten.



Dauer: **2 Std.**



ARCHITEKTURDESIGN ART & TECH AMPHITHEATER-VIERTEL



Die Stadtentwicklung im Amphitheater-Viertel beruht auf zwei Leitlinien: urbane Vielfalt und nachhaltige Entwicklung. Es beherbergt eine Vielzahl von Geschäften und ist von Begegnung, Lebendigkeit und Geschäftsleben geprägt. Dort sind insbesondere das Centre Pompidou-Metz, das Kongresszentrum Centre Metz Congrès Robert Schuman und bald das Hotel „Maison Heler“ im Design von Starck zu finden. Berühmte Namen haben es gestaltet: Shigeru Ban und Jean de Gastines, Nicolas Michelin, Jean-Paul Viguier, Jean-Michel Wilmotte, Christian de Portzamparc, der Designer Philippe Starck.

Dauer: **1 Std.**



BEEINDRUCKENDE FENSTER



In den Sakralbauten von Metz ist die Glaskunst – Lichtkunst par excellence – überall präsent. Die Besichtigungstour bietet eine Fensterschau vom Mittelalter bis zu zeitgenössischen Kreationen, insbesondere die Fenster der Kathedrale Saint-Étienne und die von Jean Cocteau entworfenen Fenster der Kirche Saint-Maximin.

Dauer: **2 Std.**



METZ IM MITTELALTER UND DER RENAISSANCE

Der Hügel Sainte-Croix, der historische Stadtkern, hat sich mit seinen verwinkelten Straßen, kleinen Plätzen und Stadthäusern sein mittelalterliches Erscheinungsbild bewahrt. Der Rundgang führt Sie vor das Museum La Cour d'Or, zum Hôtel Saint-Livier im Kloster Cloître des Récollets, zu den Resten des Hauses, in dem Rabelais an der Place Saint-Louis wohnte und wo eine sehenswerte mittelalterliche Architektur mit italienischem Einfluss auf den Besucher wartet. Der Rundgang beinhaltet auch die Kathedrale.

Dauer: **1,5**
oder **2 Std.**



METZ MÉTROPOLE

GEFÜHRTE THEMENBESICHTIGUNGEN

IHR ANSPRECHPARTNER
Empfangsservice
 Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservationinspire-metz.com

METZ GARTENSTADT



Kloster Cloître des Récollets.

Im Herzen der Stadt, auf dem Hügel Sainte-Croix, liegt der mediterran angelegte Garten der Gerber (Jardin des Tanneurs) und das prachtvolle Kloster Cloître des Récollets aus dem 14. Jahrhundert, in dem sich heute das Europäische Institut für Ökologie und das Stadtarchiv befindet. Im Heilpflanzengarten entdeckt der Besucher vergessene Kräuter mit medizinischen Wirkungen. Der große französische Garten der Esplanade im Viertel der alten Zitadelle bietet elegante Skulpturen und ästhetische Wasserspiele einen Katzensprung von den Einkaufsmeilen der City entfernt.

Optional: Mit Ihrem Bus setzen Sie Ihren Besuch im Botanischen Garten fort, der 1866 als Parklandschaft auf 4,4 Hektar angelegt wurde und dem Netzwerk „Gärten ohne Grenzen“ angeschlossen ist.

Dauer: 2 Std.



BUMMEL AUF DEN SPUREN RABELAIS



Bei diesem Rundgang durch die mittelalterliche Stadt erfahren Sie mehr über Hotellerie und Gastronomie im Laufe der Jahrhunderte.

Optional: Die Besichtigung kann mit einer Verkostung regionaler Spezialitäten abgerundet werden. (Zusatzkosten 8 €/Pers.), außer sonntags, montags und an Feiertagen.

Dauer: 1,5 Std.



LANDPARTIEN IN DER UMGEBUNG VON METZ

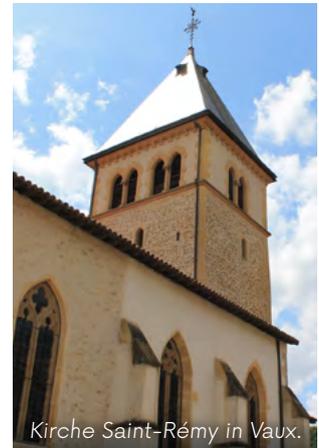
Besichtigungstour der befestigten Kirchen

Im Umland von Metz zeugen Sehenswürdigkeiten von einer reichen und wechselvollen Geschichte: die Kirche von Sillegny (Fresken aus dem 16. Jahrhundert) und die befestigten Kirchen der Republik Metz...

Besichtigungstour der Schlösser und Parkanlagen

Gärten und Sehenswürdigkeiten: Obstgärten von Laquenexy, das Château de Pange mit seinen Parkanlagen, das Robert Schuman-Haus und der botanische Garten einheimischer Pflanzen „Jardin des Plantes de chez nous“.

Verkostungen: Verkostungsbesuch in der Brennerei von Melanie (Mirabellendistille) und Moselweinprobe bei unseren Kooperationspartnern.



Kirche Saint-Rémy in Vaux.



Garten des Château de Pange.

Dauer: 4 Std.
(mit Ihrem Bus)

MUSIC IN METZ: DAS UNESCO CREATIVE CITIES NETZWERK

Metz, die Wiege des Gregorianischen Gesangs wurde im Oktober 2019 Teil des UNESCO Creative Cities Netzwerk für Musik. Eine Premiere für eine französische Stadt! Genießen Sie bei dieser Besichtigung symbolträchtige Gebäude und Persönlichkeiten in Zusammenhang mit diesem Erbe.

Dauer: 1,5 Std.



◀ Das Arsenal.



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture



METZ
 Ville UNESCO Musique
 Membre du réseau des villes créatives

METZ MÉTROPOLE

KINDER, JUGENDLICHE UND SCHULKLASSEN

SPANNENDE BESUCHE

Für die Jüngeren (ab 6 Jahre) spannende Entdeckungstouren in 45 Minuten mit:

- ▀ Chagall für Kinder (Kathedrale)
- ▀ Die groteske Seite der Kathedrale
- ▀ Bahnhof - fantastische Wesen und Symbolik
- ▀ Die Porte des Allemands für Kinder
- ▀ Die Cocteau-Fenster für Kinder (45 min.)



Für die Größeren bieten die einstündigen Stadtbesichtigungen mit Erklärungen:

- ▀ Metz im Mittelalter
- ▀ Kunst und Mathematik
- ▀ Metz in der Antike
- ▀ Wilhelminisches Impérial-Viertel

Entdeckerthemen:

- ▀ Märchen und Legenden aus Lothringen
- ▀ Die groteske Seite der Kathedrale
- ▀ Chagall für Kinder
- ▀ Die Baumeister der Kathedrale
- ▀ Die Cocteau-Fenster für Kinder
- ▀ Bahnhof - fantastische Wesen und Symbolik
- ▀ Die Porte des Allemands für Kinder
- ▀ Auf den Spuren des Graouly
- ▀ Metz im Mittelalter
- ▀ Kunst und Mathematik
- ▀ Die Kathedrale in der Erzählung von Pierre Perrat



Eine Erkundungsrallye (zu Fuß) zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten im Stadtzentrum

- ▀ Rallye (ab 11 Jahre): 2 € pro Exemplar
- ▀ Rallye ab 15 Jahre und/oder in der Familie: 3,50 € pro Exemplar
- ▀ Schnitzeljagd „Auf den Spuren des Graouly“ ab 6 Jahre: 8 € pro Exemplar



BESICHTIGUNGSPREISE 45 MIN.:

54 € IN FRANZÖSISCHER SPRACHE,
64 € IN EINER ANDEREN SPRACHE.

BESICHTIGUNGSPREISE 1STD.:

77€ IN FRANZÖSISCHER SPRACHE,
90€ IN EINER ANDEREN SPRACHE.



Eine Broschüre steht zum Download auf www.tourisme-metz.com bereit. Sie erhalten sie auch auf formlose Anfrage an unseren Empfangsservice.

IN METZ

RALLYE (ab 11 Jahre)

Speziell für Kinder und Jugendliche konzipierte Besichtigungstour durch das Stadtzentrum. Gebührenpflichtiges Material 2 €/Exemplar auf Französisch oder Deutsch (Kleingruppen von 2 oder 3 Schülern sind möglich)

BIMMELBAHN VON APRIL BIS OKTOBER

Eine 1-stündige Rundtour mit Erklärungen vom Band bietet einen Überblick über Sehenswürdigkeiten und historische Viertel (FR, GB, D, NL, I, E, LUX, JAP, RU, CN). Ab 20 Personen.

WORKSHOPS FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

- ▀ Centre Pompidou-Metz:
www.centrepompidou-metz.fr unter Jeune Public
- ▀ Frac Lorraine (5 bis 12 Jahre): www.fraclorraine.org
- ▀ Museum La Cour d'Or: musee.metzmetropole.fr

KLEINE STÄRKUNG ODER PAUSE

- ▀ Foyer Carrefour - 6 rue Marchant - 57000 Metz
Tel.: +33 (0)3 87 75 07 26
- ▀ Jugendherberge - 1 allée de Metz-Plage
57000 Metz - Tel.: +33 (0)3 87 30 44 02
- ▀ Bei schönem Wetter: Picknick am Plan d'eau, in den Jardins Jean-Marie Pelt, im Parc du Pas du Loup, Spaziergang am Ufer der Seille und um die Insel Saulcy, Erkundung des Fort Goeben und des Jardin des Régates.

IN DER UMGEBUNG

- ▀ Robert Schuman-Haus
 - ▀ Obstgärten von Laquenexy
 - ▀ Museum zum Krieg von 1870/71 und der Annexionierung in Gravelotte
 - ▀ Fort Hackenberg
 - ▀ Mühle von Buding
 - ▀ Bimmelbahn des Madine-Sees
 - ▀ Haus der Geschichte und der Region Gorze
- Und auch:**
- ▀ Pokeyland
 - ▀ Walygator

Schüler und Kinder stehen unter der Aufsicht von Lehrern und/oder Begleitpersonen. Für Disziplin werden die Lehrer und das Schul- bzw. Begleitpersonal sorgen.

Hinweis: Eine ausführlichere Broschüre ist auf Anfrage erhältlich.

METZ MÉTROPOLE

IHR ANSPRECHPARTNER

Empfangsservice

Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02

Fax: +33 (0)3 87 36 59 43

reservationeinspire-metz.com

IN DER REGION METZ

MUSEEN UND SEHENSWÜRDIGKEITEN

Robert-Schuman-Haus:

8-12 rue Robert-Schuman
57160 Scy-Chazelles
Tel.: +33 (0)3 87 35 01 40
www.mosellepassion.fr

Gravelotte (Museum und Halle der Erinnerung): Museum zum Krieg 1870/71 und der Annektierung - 11, rue de Metz-57130 Gravelotte
Tel.: +33 (0)3 87 33 69 40
www.mosellepassion.fr

Antikes Aquädukt: Ars-sur-Moselle, Jouy-aux-Arches

Haus der Geschichte der Region Gorze: Tel.: +33 (0)6 47 96 07 97
museegorze@orange.fr

Emaille- und Kristallmuseum in Montigny-lès-Metz: 27 rue du Général-Franiatte - 57950 Montigny-lès-Metz
Tel.: +33 (0) 3 87 66 93 63
www.musee-emauxverres.com

Mühle in Buding: 8 rue du Moulin 57920 Buding - Tel.: +33 (0) 3 8283 64 62
www.arcmosellan.net/le-moulin

Die befestigten Räume des Val de Mad: Ein Erkundungsweg zu den befestigten Vierteln rund um die Kirche. Gemeindeverband Chardon Lorrain.

MILITARIA

„Fort Hackenberg“:
61 bis Grande-Rue - 57920 Veckring
Tel.: +33 (0)3 82 82 30 08
<http://maginot-hackenberg.com>

„Fort Wagner“ bei Verny: ADFM - 9 rue des Grandes-Chaignes - 57420 Pommérieux - Tel.: +33 (0)3 87 52 76 91
www.fort-de-verny.org

GÄRTEN

Obstgärten von Laquenexy: 4 rue Bourger-et-Perrin - 57530 Laquenexy
Tel.: +33 (0)3 87 35 01 00
www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com

Gärten und Gebäude des Château de Pange:
3 rue de Lorraine - 57530 Pange
Tel.: +33 (0)3 87 64 04 41
www.chateaudepange.fr

FAMILIENAUSFLUG

Labyrinth in Vigy:
4 rue de la Gare - 57640 Vigy
Tel.: +33 (0)7 83 72 20 30
<https://vigy-labyrinthe.com>

Kleine Bahn und Draisine von Vigy: Historische Eisenbahn des Canner-Tals
1 rue de la Gare - 57640 Vigy
Petit train - Tel.: +33 (0)3 87 77 97 50
Draisine - Tel.: +33 (0)6 04 06 03 45
www.alemtrain.fr

Pokeyland:

la haie Focart - 57420 Féy
Tel.: +33 (0)3 87 21 89 20
www.pokeyland.com

Walygator:

Voie Romaine - 57280 Maizières-Lès-Metz - Tel.: +33 (0)3 87 30 70 07
www.walygatorparc.com

Amnéville:

Ziel Amnéville
2 rue de l'Europe - 57360 Amnéville
Tel.: +33 (0)3 87 70 10 40
www.amneville.com

Madine: Bimmelbahn des Madine-Sees - Tel.: +33 (0)3 29 89 32 50
www.lacmadine.com

GASTRONOMIE UND WEIN

AOC-Weinstraße: Entdecken Sie die Weinstraße der Region Metz, eine 25 km lange Route durch die malerischsten Dörfer der Umgebung von Metz, und lernen Sie die Winzer kennen. - www.tourisme-metz.com

Bauerngasthöfe: Erleben Sie die authentische Restaurantküche auf dem Bauernhof, verkosten Sie ortstypische Produkte und regionale Spezialitäten aus der Eigenproduktion des Hofes.



Aquädukt.



Zoo von Amnéville.



Museum zum Krieg von 1870/71.



METZ MÉTROPOLE: EIN BESUCH MAL ANDERS

IHR ANSPRECHPARTNER
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservationeinspire-metz.com

KLEINGRUPPEN, INCENTIVE & TEAMBUILDING

SCHNITZELJAGD

"Tatort Metz" (auf Französisch).

Eine Tätersuche auf dem Weg durch die Stadt.
Eine Ermittlung im Team.
Jugendliche und Erwachsene.

**12 € das Set (Stift,
Roadbook, Stadtplan).**



FAHRRADTOUR

Erfahren Sie die Stadt Metz einmal anders...
Gruppe bis 10 Teilnehmer, auf Anmeldung.

**Informationen beim
Empfangsservice.**



MIT DER BIMMELBAHN

Bimmelbahn von April bis Oktober.

Tour von 1 Stunde mit Erklärungen vom Band in 10 Sprachen (FR, GB, D, NL, I, E, LUX, JAP, RU, CN).

Abfahrt Place d'Armes J.F. Blondel. Informationen beim Empfangsservice.

lepetittraidemetz.com



SCHIFFS- TOUR



Erkundung von Metz mit Umgebung und seiner Geschichte an Bord eines der Ausflugsschiffe mit Solarantrieb: Solis (für 11 Fahrgäste), dem Luxusboot Bandiera oder dem Elektrosolarboot GD Vacances (mit Innendeck, für 28 Personen). Abfahrt Plan d'eau oder Stadtzentrum

Ab 2021 neues Schiff mit sonnengespeistem Elektroantrieb für 75 Fahrgäste, Mahlzeit an Bord möglich, Auskünfte: Compagnie des Bateaux de Metz

La Compagnie des Bateaux de Metz

Anlegesteg:
Quai du Temple Neuf
Tel.: +33 (0)6 45 95 98 10
bateaux-gd-vacances.com



SOLIS Mettensis

Quai des Régates
(Plan d'eau)
Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94
metz-bateau-solaire.com



Le Bandiera

Quai des Régates
(Plan d'eau)
Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94
metz-bateau-prestige.com

ERKUNDUNGS- RALLYE

Eine originelle und interaktive Art, Metz zu entdecken, die auf Beobachtung, logischen Schlussfolgerungen und dem Dialog mit Einheimischen beruht und alleine, mit Familie, Freunden und Kollegen Spaß macht.

3,50 €



Nutzen Sie einen außergewöhnlichen Service mit LE MET'

Mit METTIS DÉCOUVERTE machen Sie eine gute Figur, indem Sie Ihre Kunden und Geschäftspartner zu einem originellen geselligen Zusammensein bei einer geführten Tour durch die Stadt in einem eigenen METTIS mit Catering-Service an Bord einladen.

Weitere Informationen:
mettisdecouverte.wordpress.com
contact@leMET.fr



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR DEN BUCHUNGSVERTRAG DER AGENTUR INSPIRE METZ ÜBER REISE UND AUFENTHALT:

EINFÜHRENDE ANGABEN

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden ebenso wie der Kostenvorschlag vor Abschluss des Buchungsvertrags zugeschickt. In Anwendung der europäischen Richtlinie (EU) 2015/2302 und des Artikels L211 des Tourismusgesetzes stellt die Agentur Inspire Metz auch das „Informationsformular für Pauschalreiseverträge“ bereit.

KONTAKT

Agentur Inspire Metz - Empfangsservice
2 place d'Armes J-F Blondel
CS 80367 57007 Metz Cedex 1
www.tourisme-metz.com
E-Mail: reservation@inspire-metz.com
Tel.: + 33 (0)3 87 39 01 02

ARTIKEL 1: GESETZLICHE REGELUNGEN

Die im Rahmen des Fremdenverkehrsgesetzes befugten Fremdenverkehrsverbände können die Reservierung und den Verkauf aller Arten von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse im Bereich Freizeit und Touristik in ihrem Zuständigkeitsbereich wahrnehmen. Sie erleichtern der Öffentlichkeit damit Freizeittätigkeiten, indem sie eine Auswahl an Dienstleistungen anbieten. Keinesfalls können der ADN Tourisme und die Fremdenverkehrsverbände im Falle einer Nutzung dieser Verträge durch Dritte oder zu anderen Zwecken als dem Tourismus haftbar gemacht werden.

ARTIKEL 2: VERANTWORTUNG

Die Agentur Inspire Metz, die einem Reisegast Dienstleistungen anbietet, ist der einzige Ansprechpartner dieses Gastes und verpflichtet sich ihm gegenüber, die sich aus den vorliegenden Geschäftsbedingungen ergebenden Verpflichtungen zu erfüllen. Die Agentur Inspire Metz kann nicht für Fälle höherer Gewalt oder für Auswirkungen haftbar gemacht werden, die durch Personen entstanden sind, die nicht zur Organisation oder zur Durchführung der Dienstleistung gehören. Die Agentur Inspire Metz hat als Dienstleister die freie Wahl ihrer Kooperationspartner.

ARTIKEL 3: BUCHUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

3.1 Buchungsbedingungen:

- **Pauschalpreis mit Unterbringung:** Die Buchung wird verbindlich, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und eine Kopie des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) vor Ablauf der im Vertrag genannten Frist an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.
- **Im Rahmen der individuellen Pauschalpakete „METZ EXTRA“** und bei verspäteter Buchung wird die vollständige Bezahlung gefordert.
- **Ausflug ohne Unterbringung:** Die Reservierung ist fest gebucht, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und eine Kopie des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.

3.2 Zahlung des Restbetrags:

- **Pauschalpreis mit Unterbringung:** Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Nach Zahlung des Restbetrags übergibt die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher zur Aushändigung an die Dienstleister.
- **Ausflug ohne Unterbringung:** Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Nach Zahlung des Restbetrags übergibt die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher zur Aushändigung an die Dienstleister.
- **Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen:** Der Betrag ist spätestens 10 Tage vor dem Besuchstermin an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Jede gebuchte Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen, die nicht spätestens am Vorabend des Besuchs gezahlt ist, wird - sofern keine neuerliche Information seitens des Reisegastes eingeht - ohne Vorankündigung storniert. Bei Nichterscheinen oder Stornierung bis spätestens am Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.
- **Reservierungen für Fahrten mit der kleinen Touristen-Bimmelbahn:** Der Betrag ist spätestens 10 Tage vor der Fahrt mit der Bimmelbahn an die Agentur Metz Inspire zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Alle Buchungen einer Besichtigung mit der Bimmelbahn, die nicht spätestens am Vorabend des Termins gezahlt ist, wird mangels zusätzlicher Informationen seitens des Reisegastes ohne Vorankündigung storniert. Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher, den er dem Fahrer der Bimmelbahn bei Ankunft aushändigt. Bei Nichterscheinen oder Stornierung bis spätestens zum Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.

3.3 Späte Anmeldung:

Erfolgt die Buchung weniger als 30 Tage vor dem Termin der Leistung, ist der gesamte Betrag bei Reservierung fällig.

ARTIKEL 4: VOUCHER

Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast einen Gutschein, den er dem Dienstleister bei der Ankunft aushändigt.

ARTIKEL 5: ANKUNFT

Der Reisegast muss sich am angegebenen Ort, dem Tag und zur Uhrzeit wie im Vertrag angegeben einfinden. Sollte er verhindert sein oder später eintreffen, verpflichtet er sich, die Agentur Metz Inspire davon in Kenntnis zu setzen.

ARTIKEL 6: ÄNDERUNG EINES WESENTLICHEN VERTRAGSBESTANDTEILS

6.1 Änderung durch den Reisegast:

Der Vertrag wurde für eine bestimmte Anzahl von Personen abgeschlossen. Im Falle einer Änderung dieser Anzahl behält sich die Agentur Inspire Metz das Recht vor, den Vertrag zu ändern oder zu kündigen. Der Reisegast kann ohne Zustimmung der Agentur Inspire Metz den Verlauf seines Aufenthaltes nicht ändern. Alle Leistungen werden auf Grundlage der vom Reisegast angegebenen Teilnehmerzahl abgerechnet. Jeder Rücktritt vom Vertrag wird bis spätestens 7 volle Tage vor dem Termin des Leistungsbeginns berücksichtigt. Nach Ablauf dieser Frist kann kein Rücktritt mehr berücksichtigt werden. Bei Änderungen, die früher als 30 Tage vor Reiseantritt erfolgen, wird eine Gebühr von 8 € pro Buchung, bei Änderungen, die später als 30 Tage vor dem Pauschalpaket erfolgen, wird eine Gebühr von 13 € pro Buchung erhoben, vorbehaltlich des Einverständnisses des betreffenden Dienstleisters.

6.2 Änderung durch die Agentur Inspire Metz:

Sieht sich die Agentur Inspire Metz vor dem geplanten Leistungsbeginn gezwungen, eine Änderung an einem der wesentlichen Vertragsbestandteile vorzunehmen, kann der Reisegast unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens und nachdem er von der Agentur Inspire Metz auf jedem Wege darüber informiert wurde,

- entweder seinen Vertrag kündigen und die gezahlten Beträge ohne Vertragsstrafe unverzüglich zurückerhalten,
- oder die von der Agentur Inspire Metz vorgeschlagene Änderung bzw. den Leistungersatz akzeptieren, wobei ein Nachtrag zum Vertrag die vorgenommenen Änderungen fixiert, der von den Parteien zu unterzeichnen ist.

Ist die Ersatzleistung günstiger als die ursprünglich in Auftrag gegebene Leistung, wird der Mehrbetrag vor Leistungsbeginn an den Reisegast zurückerstattet.

ARTIKEL 7 - Verhinderung der Agentur Inspire Metz, die im Vertrag vorgesehenen Leistungen im Laufe der Ausführung zu erbringen

Sieht sich die Agentur Inspire Metz im Verlauf der Leistung nicht in der Lage, einen überwiegenden Teil der vertraglich vorgesehenen Leistungen zu erbringen, die einen erheblichen Prozentanteil des Betrages bilden, den der Reisegast in Vertragserfüllung geleistet hat, bietet die Agentur Metz Inspire unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens seitens des Reisegastes eine Ersatzleistung der vorgesehenen Leistung unter eventueller Übernahme der gesamten Mehrkosten an. Ist die vom Reisegast akzeptierte Leistung von minderer Qualität, erstattet die Agentur Inspire Metz die Preisdifferenz. Kann die Agentur Inspire Metz keine Ersatzleistung anbieten oder wird diese vom Reisegast abgelehnt, so verpflichtet sich die Agentur Inspire Metz, dem Reisegast die nicht erbrachten Leistungen anteilig vom Gesamtpreis zu erstatten.

ARTIKEL 8: VERTRAGSSTORNIERUNG

8.1 Auf Initiative des Reisegastes:

- Jede Stornierung ist der Agentur Inspire Metz per Einschreiben mitzuteilen. Für jede Stornierung seitens des Reisegastes wird folgender Betrag abzüglich der Bearbeitungsgebühren von der Agentur Inspire Metz an diesen erstattet (sofern die Zahlungen zum Zeitpunkt der Buchung geleistet wurden):
- Stornierung länger als 30 Tage vor Leistungsbeginn: Es werden 10 % des Leistungsbetrags einbehalten.
 - Stornierung zwischen dem 30. und 21. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 25 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.
 - Stornierung zwischen dem 20. und 8. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 50 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.
 - Stornierung zwischen dem 7. und 2. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 75 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.
 - Stornierung weniger als 2 Tage vor Leistungsbeginn: Abrechnung des Gesamtbetrags der Pro-forma-Rechnung. Bei Nichterscheinen des Reisegastes erfolgt keine Rückerstattung.

8.2 Auf Initiative der Agentur Inspire Metz:

- Storniert die Agentur Inspire Metz die Leistung vor ihrem Beginn, muss sie den Reisegast in jeder Weise darüber informieren. Unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens erhält der Reisegast die gezahlten Beträge vollständig erstattet und erhält eine Entschädigung, die mindestens der Vertragsstrafe entspricht, die ihm bei einer Stornierung auf seine Initiative an diesem Termin entstanden wäre. Diese Bestimmungen gelten nicht, wenn eine einvernehmliche Vereinbarung über eine von der Agentur Inspire Metz angebotene alternative Leistung seitens des Reisegastes angenommen wurde.

8.3 Besondere Bedingungen des Centre Pompidou-Metz:

- Ausgestellte Tickets können weder umgetauscht noch erstattet werden, außer im Falle einer Stornierung durch das Centre Pompidou-Metz. Die Gebühren für den Ticketkauf werden nicht erstattet.
- Tickets für die Buchung einer Führung im Centre Pompidou-Metz müssen spätestens 60 Tage vor dem Besuch erstellt werden. Diese Tickets können weder geändert noch erstattet werden.

ARTIKEL 9: VERZUGSSTRAFEN

Im Rahmen einer Leistung mit Führung wartet der Guide bis zu einer Stunde auf den Reisegast, der Besuch verkürzt sich um die der Verspätung entsprechende Zeit. Verlängert die Gruppe allerdings - in Abstimmung mit dem Guide und je nach dessen Kapazitäten - den ursprünglich festgelegten Zeitrahmen, werden die zusätzlichen Stunden grundsätzlich in Rechnung gestellt. Nach einer Stunde Wartezeit und ohne Nachricht von der Gruppe endet die Bereitstellung des Guides und die Kosten für den gesamten Besuch werden fällig.

ARTIKEL 10: PREISE UND ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Die Preise der Agentur Inspire Metz berücksichtigen die am Tag der Buchungsanfrage geltende Mehrwertsteuer. Die Gruppentarife werden auf Anfrage erstellt und sind Gegenstand von Angeboten, die die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bilden. Konjunkturelle Schwankungen können zu Änderungen der Preise und Leistungen führen.

- Zahlungsmodalitäten:

- bar,
- per Bankscheck (außer Barschecks) ausgestellt auf die Agentur Agence Inspire Metz,
- französische Feriengutscheine (chèques-vacances),
- per Kreditkarte (vor Ort oder im Voraus),
- per Überweisung,
- Auftragschein (Bon de commande) für Schulen, Gymnasien und die französische Verwaltung werden angenommen.

Bankgebühren im Zusammenhang mit der Zahlung von Rechnungen und Anzahlungen gehen zu Lasten des Reisegastes.

ARTIKEL 11: UNTERBRECHUNG DER LEISTUNG

Bei einer Unterbrechung der Leistung durch den Reisegast erfolgt keine Rückerstattung.

ARTIKEL 12: VERSICHERUNG

Der Reisegast ist für alle von ihm verursachten Schäden haftbar. Es wird ihm empfohlen, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen.

ARTIKEL 13: HOTELS

- Die Preise enthalten Zimmermiete und Frühstück bzw. Halbpension oder Vollpension. Sofern nicht anders angegeben, sind keine Getränke zu den Mahlzeiten oder Extras inbegriffen.
- Bezieht ein Gast ein Zimmer alleine, das für zwei Personen eingerichtet ist, werden ihm Mehrkosten in Form eines Einzelzimmerzuschlags in Rechnung gestellt.
- Die örtliche Aufenthaltsgebühr wird vom Gast direkt in seiner Unterkunft entrichtet.

ARTIKEL 14: WEITERE LEISTUNGEN

Die Sonderbedingungen für andere Aufenthalte werden von der Agentur Inspire Metz mit dem Angebot und der Beschreibung der Leistung übermittelt. Eine unzureichende Teilnehmerzahl kann für bestimmte Leistungsarten ein rechtskräftiger Grund zur Stornierung sein. In diesem Fall erstattet die Agentur Inspire Metz den gezahlten Gesamtbetrag komplett zurück. Dieser Fall kann jedoch nur bis 21 Tage vor dem Leistungsbeginn eintreten.

ARTIKEL 15: STREITSACHEN

- Alle Beschwerden über eine Leistung sind bei der Agentur Inspire Metz schriftlich innerhalb von 3 Tagen nach Beginn der Leistung einzureichen. Bei Streitfällen über die Anwendung der vorliegenden Geschäftsbedingungen sind die zuständigen Gerichte zuständig.
- Die Agentur Inspire Metz hat die Berufshaftpflichtversicherung mit der Versicherungsnummer 10133416104 bei der Axa Christian Bret, Generalagentur, 34 avenue André-Malraux, 57000 METZ sowie eine finanzielle Garantie in Höhe von 30 000 € bei GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION, 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich abgeschlossen.
- Pauschalentschädigung für Eintreibungskosten: Jedes Schuldnerunternehmen, das eine Rechnung nach Ablauf der Zahlungsfrist begleicht, hat seinem Gläubiger einen Pauschalbetrag für Eintreibungskosten zu zahlen. Diese Entschädigung, die für dem Handelsgesetzbuch unterliegende Transaktionen vorbehalten ist, beträgt 40 € (Entschädigung unterliegt nicht der Mehrwertsteuer).

ARTIKEL 16: SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

- Personenbezogene Daten, die Reisegäste mitgeteilt haben, werden vom Empfangsservice der Agentur Inspire Metz als Datenverantwortlicher zum Zweck der Organisation geführter Besichtigungen, halben Tage oder Pauschalreisen mit und ohne Unterkunft verarbeitet.
 - Die Daten werden in einer Customer Relationship Management-Datenbank verwaltet und 5 Jahre nach Beendigung der Geschäftsbeziehung aufbewahrt. Daten, die den Nachweis eines Anspruchs oder eines Vertrags ermöglichen und Daten, die unter Einhaltung einer gesetzlichen Verpflichtung (insbesondere gemäß Handelsgesetz, Zivilgesetzbuch oder Verbrauchergesetz) aufbewahrt werden müssen, können länger aufbewahrt und gemäß geltendem Recht archiviert werden.
 - Die gesammelten Informationen werden nicht an Dritte, abgesehen von den Anbietern der bestellten Dienstleistungen, weitergegeben.
 - In Übereinstimmung mit dem Datenschutzgesetz „Informatique et Libertés“ vom 6. Januar 1978, geändert am 7. Oktober 2016, und den Allgemeinen Datenschutzbestimmungen vom 25. Mai 2018, hat der Reisegast ein Recht auf Zugang, Berichtigung, Änderung, Widerspruch, Beschränkung der Verarbeitung, Löschung und Übertragbarkeit der Daten, die er der Agentur Inspire Metz zur Verfügung gestellt hat. Wünscht der Reisegast, von seinen Rechten Gebrauch zu machen, kann er einen Antrag unter Angabe seines Vor- und Nachnamens, seiner Anschrift und unter Übersendung einer Kopie der Vorder- und Rückseite seines Ausweises stellen, per E-Mail an reservation@inspire-metz.com oder per Post an die Adresse Agence Inspire Metz - Traitement des DCP - 2 place d'Armes J-F Blondel CS 80367 Metz cedex 1.
- Stand:** 14. August 2020.

Diese Bedingungen unterliegen gesetzlichen Änderungen. Bitte informieren Sie sich auf der Internetseite www.tourisme-metz.com/fr/forfaits-courts-sejours-pour-groupes.html oder wenden Sie sich unter + 33 (0)3 87 39 01 02 an uns.

2020 wurde ein COVID-19-Konzept für geführte Besichtigungen eingeführt. Es wird je nach Entwicklung der Gesundheitslage aktualisiert. Das entsprechende Dokument steht auf unserer Website zur Verfügung: www.tourisme-metz.com

INFORMATIONSFORMULAR FÜR PAUSCHALREISEVERTRÄGE DER AGENTUR INSPIRE METZ

Die Ihnen angebotene Kombination von Reiseleistungen ist im Sinne der Richtlinie (EU) 2015/2302 und des Artikels L.211 des Fremdenverkehrsgesetzes eine Pauschalreise.

Sie kommen daher in den Genuss aller Rechte, die die Europäische Union für Pauschalreisen gewährt, wie sie im Fremdenverkehrsgesetz in geltendes Recht übertragen wurden. Die Agentur Inspire Metz ist vollständig für die ordnungsgemäße Ausführung des gesamten Pauschalangebots verantwortlich.

Darüber hinaus verfügt die Agentur Inspire Metz nach den gesetzlichen Vorschriften über einen Schutz, um Ihre Zahlungen zu erstatten und, falls der Transport im Pauschalpaket enthalten ist, Ihre Rückführung im Falle ihrer Zahlungsunfähigkeit sicherzustellen.

Grundrechte gem. Richtlinie (EU) 2015/2302, umgesetzt im Fremdenverkehrsgesetz:

- ▶ Die Reisenden erhalten vor Abschluss des Pauschalreisevertrages alle wesentlichen Informationen zum Pauschalangebot.
- ▶ Der Veranstalter und der Reisevermittler sind für die ordnungsgemäße Erbringung aller im Vertrag enthaltenen Reiseleistungen verantwortlich.
- ▶ Die Reisenden erhalten eine Notfalltelefonnummer oder Kontaktdaten für eine Kontaktaufnahme mit dem Veranstalter oder Reisevermittler.
- ▶ Die Reisenden können ihr Pauschalpaket nach einer angemessenen Vorankündigungsfrist und möglicherweise gegen eine zusätzliche Gebühr auf eine andere Person übertragen.
- ▶ Der Preis des Pauschalpakets kann nur erhöht werden, wenn bestimmte Kosten (z. B. Kraftstoffpreise) steigen und wenn diese Möglichkeit im Vertrag ausdrücklich vorgesehen ist. Er kann keinesfalls später als zwanzig Tage vor dem Beginn der Pauschalleistung geändert werden. Übersteigt die Preiserhöhung 8% des Pauschalpreises, kann der Reisende den Vertrag auflösen. Behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Preis zu erhöhen, hat der Reisende Anspruch auf eine Preisminderung, wenn die entsprechenden Kosten fallen.
- ▶ Die Reisenden können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr kündigen und erhalten eine vollständige Rückerstattung aller geleisteten Zahlungen, wenn sich einer der wesentlichen Bestandteile des Pauschalpakets - abgesehen vom Preis - in bedeutendem Umfang ändert. Wenn der für das Pauschalpaket Verantwortliche vor Beginn der Pauschalleistung diese storniert, können die Reisenden gegebenenfalls eine Erstattung und eine Entschädigung erhalten.
- ▶ Die Reisenden können den Vertrag unter außergewöhnlichen Umständen ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr vor Beginn der Pauschalleistungen auflösen, z. B. wenn am Bestimmungsort schwerwiegende Sicherheitsprobleme vorliegen, die sich wahrscheinlich auf die Pauschalleistung auswirken.
- ▶ Darüber hinaus können die Reisenden jederzeit vor Beginn der Pauschalleistungen den Vertrag gegen Zahlung angemessener und nachweisbarer Bearbeitungsgebühren kündigen.
- ▶ Wenn nach dem Beginn der Pauschalleistung wichtige Bestandteile des Pauschalangebots nicht wie geplant bereitgestellt werden können, müssen den Reisenden andere entsprechende Leistungen ohne Aufpreis angeboten werden. Reisende können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr auflösen, wenn die Leistungen nicht vertragsgemäß erbracht werden, die Ausführung des Pauschalangebots erheblich beeinträchtigt wird und der Veranstalter das Problem nicht behebt.
- ▶ Die Reisenden haben auch Anspruch auf einen Preisnachlass und/oder eine Entschädigung bei Nichterfüllung oder mangelhafter Erfüllung der Reiseleistungen.
- ▶ Der Veranstalter oder Reisevermittler muss Hilfe leisten, wenn der Reisende in Schwierigkeiten gerät.

Im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Veranstalters oder des Reisevermittlers werden die gezahlten Beträge erstattet. Wird der Veranstalter oder der Reisevermittler nach dem Beginn der Pauschalleistungen zahlungsunfähig und ist der Transport im Paket enthalten, ist die Rückführung der Reisenden garantiert. Die Agentur Inspire Metz hat bei GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION einen Insolvenzschutz (Finanzgarantie) in Höhe von 30 000 € abgeschlossen. Reisende können sich an diese Organisation wenden, wenn ihnen Leistungen aufgrund der Insolvenz der Agentur Inspire Metz verweigert werden, und zwar per Post: 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich, telefonisch unter + 33 (0)1 49 31 31 31, über ein Kontaktformular unter dem Link <https://www.groupama.fr/envoyer-un-message-a-un-conseiller-particuliers.html>.

Website, auf der die in nationales Recht umgesetzte Richtlinie (EU) 2015/2302 eingesehen werden kann: <https://www.legifrance.gouv.fr/eli/arrete.2018/3/1/ECO1801883A/jo/texte>

Stand: 14. August 2020

INSPIRE METZ

Metz Métropole

**Agentur Inspire Metz
Fremdenverkehrsamt**



2, place d'Armes J.-F. Blondel - CS 80367 - 57007 Metz Cedex 1
- Frankreich

Tel.: +33 (0)3 87 39 00 00 • Fax: + 33 (0)3 87 36 59 43

E-Mail: tourisme@inspire-metz.com

Internet: www.tourisme-metz.com

**April bis Sept. und Weihnachtsmärkte: von Mo. bis Sa. geöffnet.
von 9 bis 19 Uhr, sonn- und feiertags von 10 bis 16 Uhr.**

**Oktober bis März: von Mo. bis Sa. von 10 bis 18 Uhr,
sonn- und feiertags von 10 bis 16 Uhr geöffnet.
Am 25. Dez. und 1. Jan. geschlossen**



Redaktionelle und grafische Entwicklung: **TEMA/AM** - Tel.: +33 (0)3 87 69 18 01 Druck: Socosprint (Dept. 57). Nicht im öffentlichen Raum entsorgen - Alkoholmissbrauch ist gesundheitsschädlich, mit Mäßigung konsumieren. - Bildnachweis: Centre Pompidou-Metz © Shigeru Ban Architects Europe und Jean de Gastines Architectes, mit Philip Gumuchjian für die Projektentwicklung Preisträger des Wettbewerbs / Metz Métropole / Centre Pompidou-Metz / Fotos: Jacqueline Trichard / Roland Halbe / Studio Hussenot / Harold Ancart, Untitled (The Great Night), 2018 © Harold Ancart Courtesy C L E A R I N G, New York / Brussels Courtesy the artist and David Zwirner London Photo by Dan Bradica. Stadtführer mit im 3. Quartal 2020 überprüften Informationen erstellt. Kein vertragsbindendes Schriftstück, Reproduktion untersagt, Auflage 500 Ex. Gedruckt auf PEFC-zertifiziertem Papier.

Die Agentur Inspire Metz ist im Reise- und Aufenthaltsveranstalterverzeichnis - Atout France unter der Nr. IM057170006 eingetragen. - Siret-Nr.: 832 084 412 00010 - APE-Code: 7990 Z - Die finanzielle Sicherheit (in Höhe von 30 000 €) wird von GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT 8 CAUTION, 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich bereitgestellt - Berufshaftpflicht Vertragsnr. 10133416104: Axa Christian BRET, Generalvertretung, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz.

ZERTIFIZIERTES FREMDENVERKEHRSBÜRO



für Aktivitäten im Bereich Empfang, Information, Verkaufsförderung/Kommunikation, Shop, Konzeption und Management von Veranstaltungen

Ausgestellt von AFNOR Certification - www.marque-nf.com